

S T U D I A   P H I L O L O G I C A





*B. M. Алпатов*

---

# ВОЛОШИНОВ, БАХТИН И ЛИНГВИСТИКА



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР  
МОСКВА 2005

ББК 81  
А 45

Издание осуществлено при поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда  
(РГНФ)  
проект 04-04-16036

А 45 Алпатов В. М.

Волошинов, Бахтин и лингвистика — М.: Языки славянских культур, 2005. — 432 с. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X  
ISBN 5-9551-0074-1

Книга посвящена изучению лингвистических идей, содержащихся в трудах выдающихся отечественных ученых XX в. Михаила Михайловича Бахтина и Валентина Николаевича Волошина, прежде всего получившей мировую известность книге «Марксизм и философия языка» (1929). Рассматривается место книги и примыкающих к ней статей в мировой науке о языке того времени, ее отношение к ведущим в те годы школам и направлениям мировой и отечественной лингвистики.

Подробно исследуются полемика авторов книги с концепциями Ф. де Соссюра и К. Фосслера и их собственная теоретическая концепция языка и выскызывания. Особо рассмотрен вопрос о роли марксизма в языкоznании. Изучены история написания книги и примыкающих к ней статей, их оценки современниками. Исследованы также более поздние работы М. М. Бахтина 30—60-х гг., изучены их сходства и различия с книгой «Марксизм и философия языка», рассмотрены предложенные Бахтиным концепции стратификации языка, речевых жанров, диалога. В последней главе определяется значение идей В. Н. Волошина и М. М. Бахтина для современной науки, рассмотрены идеи некоторых ученых, в той или иной степени продолжающих заложенную ими традицию.

ББК 81

**Владимир Михайлович Алпатов**  
ВОЛОШИНОВ, БАХТИН И ЛИНГВИСТИКА  
Издатель А. Кошелев

Оригинал-макет изготовлен Л. Гоготовой

Корректоры О. Занкина, Е. Зуевская

Художественное оформление переплета С. Жигалкина и Ю. Саевича

Художник-консультант Л. М. Панфилова

Подписано в печать 31.01.2005. Формат 60x90 1/16.

Бумага офсетная № 1, печать офсетная. Усл. печ. л. 27. Тираж 1500. Заказ №

Издательство «Языки славянских культур». № госрегистрации 1037789030641.  
Phone: 207-86-93 Fax: 246-20-20 (для аб. М153) E-mail: [Lrc@comtv.ru](mailto:Lrc@comtv.ru) Site: <http://www.lrc-press.ru>

ISBN 5-9551-0074-1



9 785955 100746

© В. М. Алпатов, 2005

© Ю. С. Саевич. Оформление серии, 2003

© Языки славянских культур, 2005

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	9
<b>Глава первая. МФЯ и лингвистика XIX в.</b>	
и начала XX в. ....	12
I.1. МФЯ и развитие мировой лингвистики	
до начала XX в. ....	12
I.1.1. История лингвистики в МФЯ и у других	
лингвистов ....	12
I.1.2. МФЯ о причинах формирования	
«абстрактного объективизма» ....	17
I.1.3. История «индивидуалистического	
субъективизма» в МФЯ ....	25
I.1.4. Философия, философия языка	
илингвистика ....	32
I.2. МФЯ и современная книге советская	
лингвистика ....	36
I.2.1. Московская и Петербургская	
лингвистические школы ....	36
I.2.2. Авторы МФЯ, их учителя и коллеги ....	40
I.2.3. Круг Бахтина и Л. П. Якубинский ....	46
I.2.4. Круг Бахтина и В. В. Виноградов ....	50
I.2.5. Круг Бахтина и Н. Я. Марр ....	56
<b>Экскурс 1. Бахтин и Виноградов. Опыт</b>	
сопоставления личностей ....	61
<b>Глава вторая. На пути к книге .....</b>	72
II.1. Лингвистическая проблематика	
публикаций 1926–1927 гг. ....	72
II.1.1.Статья «Слово в жизни и слово в	
поэзии» ....	72
II.1.2. Вопросы языка в книге «Фрейдизм» ....	81

---

<b>II.2. История написания МФЯ</b> .....	83
II.2.1. Внешние обстоятельства написания	
книги, два ее компонента .....	83
II.2.2. «Отчет» Волошинова и МФЯ .....	85
<b>Экскурс 2. Проблема авторства «спорных текстов»</b> .....	94
1. Состояние вопроса и его неразрешимость .....	94
2. Возможная гипотеза о разграничении авторства .....	110
<b>Экскурс 3. О японских формах вежливости</b> .....	119
<b>Глава третья. Лингвистическая проблематика МФЯ</b> .....	125
III.1. Проблемы лингвистической методологии	
в первой части МФЯ .....	125
III.1.1. Концепция знака в МФЯ .....	125
III.1.2. Другие методологические проблемы .....	134
III.2. Концепция языка, высказывания и речи в МФЯ .....	137
III.2.1. Полемика МФЯ с Ф. де Соссюром .....	137
III.2.2. В чем правы и не правы авторы МФЯ .....	146
III.2.3. Знак и сигнал .....	153
III.3. Проблема речевого взаимодействия в МФЯ .....	156
III.4. Тема, значение и оценка в МФЯ .....	162
III.5. Теоретические вопросы третьей части МФЯ .....	167
III.5.1. МФЯ о синтаксисе .....	167
III.5.2. Чужая речь и ее разновидности .....	172
III.5.3. Итоговый раздел .....	178
III.6. Заключительные замечания .....	182
<b>Глава четвертая. Проблемы марксизма в МФЯ</b> .....	187
IV.1. Вопросы марксистской лингвистики	
в СССР 20-х – начала 30-х гг. .....	187
IV.1.1. Аспекты рассмотрения вопросов	
марксистской лингвистики .....	187
IV.1.2. Основоположники и классики	
марксизма о языке .....	189
IV.1.3. Марризм .....	191
IV.1.4. Языкофронтовцы .....	193
IV.1.5. Поливанов и другие .....	195
IV.2. Марксизм в МФЯ .....	201
IV.2.1. Оценки проблемы марксизма	
в МФЯ в литературе .....	201
IV.2.2. Марксизм и его отражение в МФЯ .....	206

---

<b>Экскурс 4.</b> Марксистская лингвистика в 30–70-е гг. ....	215
1. Работы И. В. Сталина по языкознанию .....	215
2. Советские работы после 1950 г. ....	220
3. Зарубежная марксистская лингвистика	
и философия языка 30–70-х гг. ....	225
<b>Глава пятая.</b> После МФЯ .....	231
V.1. Оценки МФЯ в литературе конца 20-х – 40-х гг. ....	231
V.2. Последние публикации Волошинова .....	238
V.3. Переклички идей МФЯ и идей лингвистов	
20–40-х гг. ....	251
V.3.1. Карл Бюлер .....	251
V.3.2. Аллан Гардинер .....	255
V.3.3. Василий Иванович Абаев .....	259
V.3.4. Токиэда Мотоки .....	265
V.3.5. «Эпизод идейной борьбы» в лингвистике .....	270
<b>Глава шестая.</b> Проблемы лингвистики в работах	
М. М. Бахтина 30–60-х гг. ....	274
VI.1. Проблема стратификации языка	
в работах Бахтина 30-х гг. ....	274
VI.2. Работы Бахтина 40–60-х гг. ....	287
VI.2.1. Некоторые замечания к комментариям	
Л. А. Гоготишвили .....	288
VI.2.2. «Вопросы стилистики на уроках	
русского языка в школе» .....	296
VI.2.3. Подготовительные материалы	
по речевым жанрам .....	300
VI.2.4. «Проблема речевых жанров» .....	310
VI.2.5. «Язык в художественной литературе» .....	329
VI.2.6. «Язык и речь» .....	333
VI.2.7. Тексты о тексте .....	337
VI.2.8. Фрагмент о металингвистике в книге	
о Достоевском .....	344
VI.2.9. Последние годы жизни Бахтина .....	346
<b>Глава седьмая.</b> МФЯ и современная лингвистика .....	349
VII.1. «Хомскианская революция» .....	349
VII.2. Теория речевых актов и прагматика .....	361
VII.3. Современная западная социолингвистика .....	365
VII.4. Школа языкового существования в Японии .....	372

VII.5. Современный последователь концепции МФЯ .....	380
VII.6. Развитие идей авторов МФЯ в современной России .....	392
VII.7. Подводя итоги .....	398
Литература .....	402
Публикации автора книги по бахтинистике .....	421
Именной указатель .....	423

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

Предмет данной книги – рассмотрение лингвистических идей, содержащихся в сочинениях М. М. Бахтина и так называемого круга Бахтина, прежде всего в цикле, изданном под именем друга Бахтина Валентина Николаевича Волошина.

Бахтинистика уже превратилась в самостоятельную научную дисциплину, выходящую за рамки истории науки в обычном смысле и до некоторой степени приобретшую эзотерический характер. Литература, посвященная сочинениям, принадлежащим или приписываемым Бахтину, неисчерпаема. Михаил Михайлович Бахтин превратился в героя легенд и мифов, а его имя проникает (по крайней мере, на Западе) даже в массовую культуру. Вот примеры, приводимые британской исследовательницей: «Один из персонажей фильма “Дым” (1995; режиссер Вейн Ванг) рассказывает историю о некоем великом русском философе и завязтом курильщике Михаиле Бахтине, который в качестве папиросной бумаги использовал страницы своей рукописи; а книга “Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса” недавно упоминалась в газете “The Guardian” в качестве показательного теоретического эквивалента фильмов “Сагту Он” (примитивно-грубые сериалы)» [Адлам 2000: 169–170]. Даже в далекой Бразилии «сложился едва ли не культ М. М. Бахтина» [Васильев 2004: 247].

Я не собираюсь рассматривать труды Бахтина и его круга во всей их полноте. Будучи по профессии лингвистом, я хочу обратиться лишь к той их части, где речь специально идет о проблемах языка. В 20-х гг. это прежде всего так называемый волошиновский цикл, особенно центральная его работа – изданная впервые в 1929 г. книга «Марксизм и философия языка» (далее сокращенно – МФЯ). Я не могу претендовать и на полный охват проблематики даже этих работ, поскольку проблемы, там затрагиваемые, выходят за пределы лингвистики. Я, безусловно, сознаю, что картина при этом получается неполной и односторонней, тем более что Бахтин в первую

очередь считал себя не лингвистом, а философом, а Волошинов, лингвист по образованию, также имел склонность к рассмотрению философских проблем. Однако в существующей литературе по МФЯ и в примыкающих к книге статьях наблюдается, особенно в нашей стране, обратный перекос: их философская проблематика рассматривается гораздо в большей степени, чем лингвистическая. Если за рубежом уже имеется определенная традиция и лингвистического анализа этих работ, и использования их идей в лингвистике, у нас пока что и то и другое существует в очень ограниченных масштабах. При всей престижности имени Бахтина его наследие и наследие его круга не очень освоено нашими лингвистами; в причинах этого я также постараюсь разобраться. Надо учитывать и то, что Бахтин, уже без всякого участия Волошина, продолжал обращаться к проблемам языка и в работах 30, 40, 50-х и начала 60-х гг., в большинстве опубликованных лишь в 70–90-е гг. Некоторые из них по проблематике – чисто лингвистические, другие посвящены литературе, но экскурсы в лингвистику и там занимают немалое место. Однако и эти сочинения гораздо лучше изучены философами и литературоведами, чем лингвистами. В книге я постарался рассмотреть в лингвистическом плане эти сочинения Бахтина с учетом эволюции идей их автора.

Если связь идей Бахтина и круга Бахтина с развитием мировой философии, истоки их философских концепций и влияние на современные философские течения изучены уже достаточно хорошо, то включение МФЯ и других их работ в контекст мировой лингвистики до сих пор проведено лишь в малой степени. Я постарался в своей книге рассмотреть эти проблемы.

Книга состоит из семи глав; «боковые» проблемы, выходящие за рамки ее основной проблематики, но как-то с ней связанные, выделены в экскурсы. Первая глава дает краткую характеристику развития мировой лингвистики к моменту появления МФЯ, в ней рассмотрены лингвистические истоки концепции МФЯ и примыкающих работ волошиновского цикла, анализируется отношение авторов этого цикла к своим предшественникам и современникам. К главе примыкает экскурс о М. М. Бахтине и В. В. Виноградове. Во второй главе речь идет о том, как авторы МФЯ подходили к своей главной книге по вопросам языка, рассмотрены их более ранние публикации, прежде всего статья «Слово в жизни и слово в поэзии», выявляется по сохранившимся свидетельствам история написания МФЯ (где многое до сих пор не может быть восстановлено). К главе примыкают два